

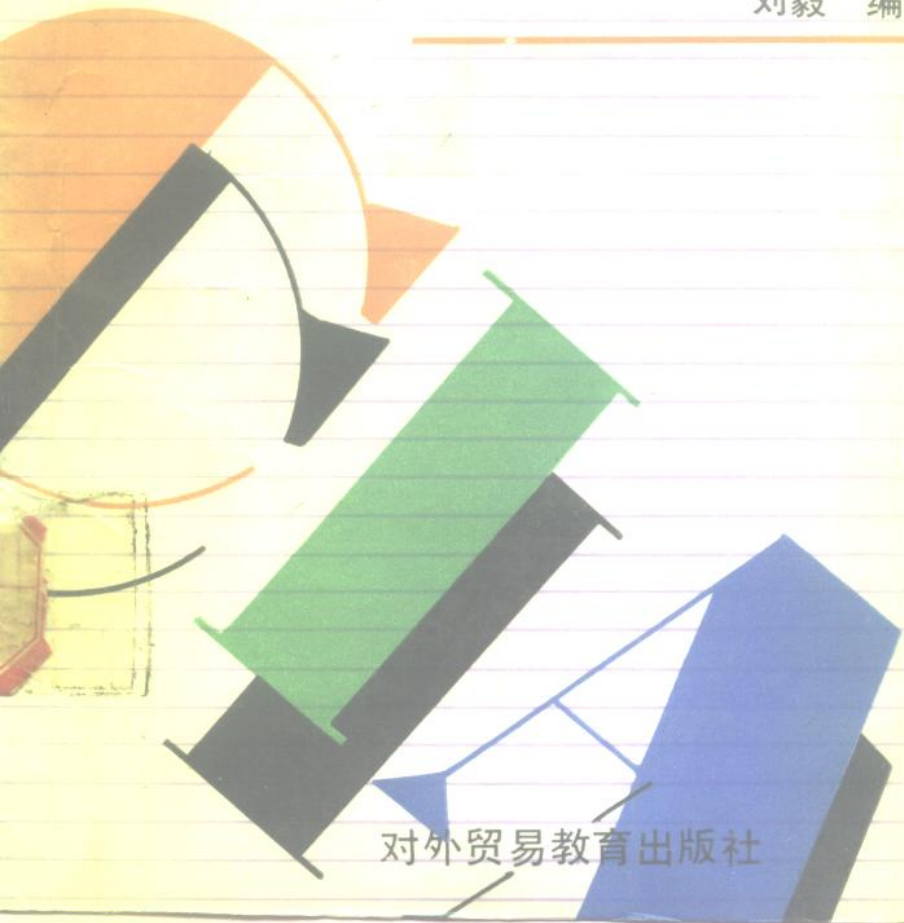
第一册

Speak English The Way You Speak Chinese

美语 实况会话

Situational English Course

刘毅 编著



对外贸易教育出版社

D

CIA

美语实况会话

[台] 刘毅 编著

對外貿易教育出版社

外语教学出版社

刘 毅 著

任 毅 校

外语教学出版社出版

(北京和平街北口北土城 邮政编码 100013)

新华书店发行·北京昌平新兴印刷厂印刷

*

开本850×11681/32·印张7.625·字数206千字

1989年12月 第1版·1989年12月 第1次印刷

印数：35,000 定价 3.90元

ISBN 7-81000-388-7/H·075

精彩對話選粹

A: What kind of work have you done in the past?

B: I used to be a door-to-door salesman.

A: What made you quit that job?

B: I recently moved to this area.

A: 你過去做過什麼工作？

B: 我過去是個挨家挨戶的推銷員。

A: 你爲什麼要辭掉那份工作？

B: 我最近搬到這一帶來。



A: Did you have a good time on your vacation?

B: Yes, we sure did.

A: Was the weather all right there?

B: Yes, we had beautiful sunshine. Look, I've got a tan all over.

A: 你假期過得愉快嗎？

B: 是啊，我們的確很愉快。

A: 那兒天氣還好吧？

B: 是的，陽光普照。瞧，我全身都曬成褐色的了。

精彩對話選粹



- A*: John, would you like to have lunch with me today?
- B*: Not today. Why don't you give me a rain check?
- A*: Well, how about next Monday?
- B*: O.K. I'll look forward to it.
- A*: 約翰，今天和我一起吃午飯如何？
- B*: 今天不行。何不改天？
- A*: 那麼下星期一如何？
- B*: 好的。我會期待星期一的到來。

A: I'd like to arrange for a large party.

B: What's the occasion, miss?

A: I want to have my wedding reception here.

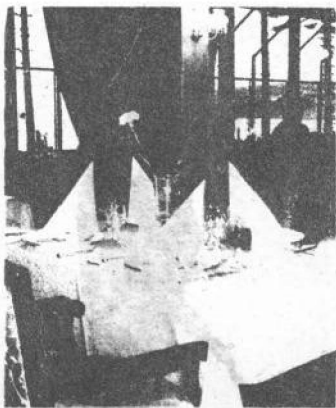
B: Fine. Let me show you our group menu.

A: 我要安排一次盛大的宴會。

B: 小姐，是爲什麼而辦？

A: 我想在這裏安排我的結婚喜宴。

B: 好的。我讓您看看我們的菜單。



精彩對話選粹

A: Excuse me, but could you tell me where the library is?

B: No, but there's a map of the campus on that bulletin board.

A: Thanks a lot. I'll check there.

A: 對不起，你能告訴我圖書館在哪裏嗎？

B: 我不知道，但那邊的公告欄有一幅校園地圖。

A: 多謝，我會到那邊查一查。



A: I'd like to introduce myself. My name is Susan Brown.

B: My name is John Smith. Are you a new student?

A: Yes, I am. I'm from Los Angeles. May I see you for a minute?

B: All right. Let's go to my office.

A: 容我自我介紹，我叫蘇珊·布朗。

B: 我是約翰·史密斯。你是新來的學生嗎？

A: 是的，我來自洛杉磯。能和你談幾分鐘嗎？

B: 好的。我們到我的辦公室去吧。



精彩對話選粹



A: What's it like outside, Bob?

B: It's raining cats and dogs.

A: I should've guessed. You're soaked.

B: I know. I forgot my umbrella.

A: 鮑伯，外面天氣如何？

B: 正在下傾盆大雨。

A: 我應該猜到的，你全身都濕了。

B: 我知道，我忘了帶傘。

A: May I help you?

B: Yes. Fill it up, please.

A: Premium or regular, sir?

B: Regular, please.

A: 我能為您效勞嗎？

B: 是的。請加滿。

A: 先生，要高級汽油還是普通汽油？

B: 普通汽油。



序 言

除了這麼多年升大學英文，常有同學問我，怎麼樣才能把英語會話學好？尤其是上了大學以後，唸非英語系的同學更是煩惱，英語程度就像斷了線的風箏一樣，每況愈下，單字愈來愈少，興趣也愈來愈低。

有鑑於CIA會話教學，在美國施行效果極好，我便一心想將它引進，佳惠國內讀者。於是著手編著這套「CIA美語實況會話」(*Situational English Conversation*)。

本書融合CIA訓練情報人員外語特殊訓練法。每個dialogue精彩簡潔，以俾直接激發讀者學英文的潛能；每組situation都列出關鍵句，以俾讀者能迅速掌握主題，活用佳句。以後與外國人交談必能滔滔不絕，流利的英語脫口而出。

而*Basic Expression* (基本例句)和*Small Talk* (短篇對話)則更能收舉一反三之效。如電話英語「請問您是哪一位？」除了說“Who's this, please?”之外，還可以說：

Who's speaking, please?

Who's this speaking?

Who's calling, please?

May I ask who's calling?

May I ask who's calling, please?

本書於編寫與校訂的過程中，均力求審慎，唯恐仍有疏失之處，尚祈各界先進不吝批評指教。

編者 謹識

什麼是CIA會話教學法？

風靡全美的 CIA 會話教學法，就是一種密集、短打式的訓練，曾經在三個月內創下奇蹟，使一個不敢開口、不會講一句英文的人，三個月後朗朗上口，與一般美國人無異。

CIA 會話教學法，是美國中央情報局（CIA）訓練情報人員的一套特殊語言記憶法，接受這種訓練的情報人員，在三個月內對任何一種外語都能短期速成。所以這個方法已推行到全美各大學、各語言學校當中。

這種教學法，主要採取兩種方式：

步驟一：選擇一組會話，就像本教材所列的，每組會話都很短，以直覺訓練，每一句老師都先唸，學生不看課本也跟著唸，訓練好聽力。如此一直重覆地唸，直到學生不假思索即能脫口而出。

步驟二：必須把本組會話內容倒背如流，兩個或多個學生再根據這個內容不斷變換角色交談，訓練臨場感，立即反應。

按照這兩個步驟，五分鐘就能學會一個實況，而且能馬上學、馬上用，效果立即驗收。

<CIA 美語教學法示範>

step 1 May I speak to Mary, please? (老師唸，學生不看課本跟著唸。)

▮ Speaking. (老師唸，學生不看課本跟著唸。)

step 2 老師問：May I speak to Mary, please?

▮ 學生答：Speaking.

▮▮▮ 重覆至熟練為止

**Situational
English Course**



CONTENTS

CHAPTER 1 DIRECTIONS 指引方向

- Situation 1 The taxi stop is right over there.
計程車招呼站就在那邊。 2
- Situation 2 It's two blocks straight ahead.
往前過兩條街就到了。 6
- Situation 3 It's the second building on your right.
就在你右邊第二棟。 10
- Situation 4 Turn right at the second signal right.
在第二個紅綠燈右轉。 14

CHAPTER 2 INTRODUCTION 介紹

- Basic Expressions 基本句型 18
- Situation 1 Did I introduce you to Mr. Hart?
我向哈特先生介紹過你嗎? 22
- Situation 2 It's a pleasure to meet you.
很高興認識你。 26

CHAPTER 3 INVITATIONS & RECEPTIONS 邀請與招待

- Basic Expressions 基本例句..... 32
- Situation 1 What time should I be there?
我該幾點鐘到呢?..... 36
- Situation 2 We'd love to go.
我們很願意去。..... 40
- Situation 3 I can come anytime.
我隨時都能來。..... 44
- Situation 4 Let me treat you to dinner this evening.
今天晚上我請你吃飯。..... 48
- Situation 5 Was it hard to find my house?
我家難找嗎?..... 52

CHAPTER 4 TELEPHONE 電話

- Basic Expressions 基本例句..... 56
- Situation 1 I call to ask you if you are busy tomorrow evening.
我打電話來是要問你明天晚上有沒有事。..... 62
- Situation 2 Anything new at the office?
辦公室裡有沒有什麼新鮮事?..... 66
- Situation 3 I'll call her later.
我待會兒再打給她。..... 70
- Situation 4 I'd like the number for Greg Smith, please.
我想查格雷·史密斯的電話號碼。..... 74
- Situation 5 Make it collect, please.
請對方付費。..... 78

CHAPTER 5 RESTAURANTS 餐館

- Situation 1 This is the best Chinese restaurant in town.
這是城裏最好的中國餐館。 86
- Situation 2 Let's order enough to go around.
我們點足夠的份量吧。 90
- Situation 3 Do you have reservations?
您有訂位嗎? 94
- Situation 4 May I take your order?
您要點菜了嗎? 98
- Situation 5 How would you like your steaks?
你們的牛排要幾分熟? 102
- Situation 6 A bottle of California rosé, please.
請給我一瓶加州粉紅葡萄酒。 106
- Situation 7 Here or to go?
在這裡吃或帶走? 112
- Situation 8 To our friendship!
為我們的友誼乾杯! 116

CHAPTER 6 OFFICE 辦公室

- Situation 1 We have a one-year warranty.
我們有一年的保證期。 122
- Situation 2 Working hours vary according to the company.
工作時數因公司而異。 128
- Situation 3 I think you deserve another raise.
我想你值得再加薪一次。 132
- Situation 4 I thought I heard it ring a few times.
我想我好幾次聽到它在響。 136

- Situation 5 He is on tdy.
他臨時有事。..... 140

CHAPTER 7 INTERVIEW 面談

- Situation 1 Which school did you go to?
你以前讀那個學校?..... 144
- Situation 2 What made you decide to join our company?
你為何要加入我們公司?..... 148
- Situation 3 Tell me a little bit about yourself
自我介紹一下。..... 151

CHAPTER 8 VACATION 假期

- Situation 1 When are you taking your vacation?
你幾時去度假?..... 156
- Situation 2 We have three holidays in a row.
我們有連續三天假期。..... 160

CHAPTER 9 EDUCATION & CAMPUS 教育與校園

- Situation 1 I would like to go to a graduate school in the U.S.
我想去美國唸研究所。..... 164
- Situation 2 Have you finished registering for the winter
quarter?
你冬季班的註冊辦好了嗎?..... 168
- Situation 3 Are you staying in the school dormitory?
你住在學校宿舍裡嗎?..... 172
- Situation 4 When is our home ec assignment due?
我們的家政作業幾時交?..... 176

- Situation 5 Have you decided to join a fraternity yet?
你已經決定加入兄弟會了嗎? 179
- Situation 6 Why are you studying so hard these day?
近來你為何那麼用功? 185
- Situation 7 What are your plans for the summer vacation?
你暑假計畫做什麼? 190

CHAPTER 10 LIBRARY 圖書館

- Situation 1 Can I renew this book for another week?
這本書我能續借一週嗎? 196
- Situation 2 Have you checked in the catalog under author and title?
你查過作者和書名目錄了嗎? 200

CHAPTER 11 WEATHER 天氣

- Situation 1 What did the weatherman say?
氣象人員怎麼說? 208

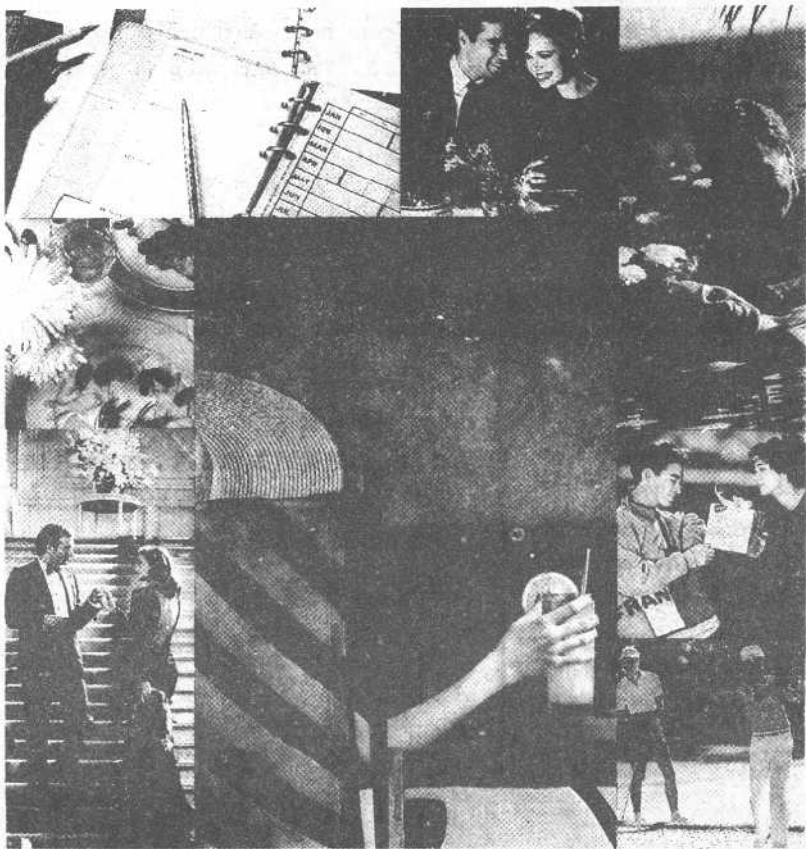
CHAPTER 12 TRAFFIC 交通

- Situation 1 It's bumper-to-bumper all the way.
一路上車子大排長龍。 216
- Situation 2 Maybe we have flat tire.
或許輪胎漏氣了。 220
- Situation 3 We came the right way.
我們走對路了。 224
- Situation 4 Looks like you are low on gasoline.
你的汽油好像所剩無幾了。 227

CHAPTER
1

DIRECTIONS

指引方向



SITUATION

THE TAXI STOP IS RIGHT OVER THERE.

計程車招呼站就在那邊。

Dialogue 1

A: Excuse me, sir. Could you tell me how to get to the YWCA building?

B: Sure. But it's rather far from here. You can't walk. I think you'd better take a taxi. *The taxi stop is right over there.*

A: How long will it take?

B: Only about ten minutes.

A: Thank you.

B: You're welcome.

Wd. & Phr.

YWCA "基督教女青年會"

(= *Young Women's Christian Association*)

rather ['ræðə] *adv.* 相當; 頗;

稍微 (= *somewhat*, *slightly*)

had ['d] *better* "最好"

take a taxi "搭計程車"

A: 對不起, 先生, 你可以告訴我怎麼去女青年會嗎?

B: 好, 但是從這去相當遠, 你不能用走的。我想你最好搭計程車去。計程車招呼站就在那邊。

A: 到那邊要多久?

B: 大約只要十分鐘。

A: 謝謝你。

B: 不客氣。

Dialogue 2

A : *Pardon me*, but can you direct me to the nearest bus stop ?

B : Sure, I can. I'm going that way. I'll show you.

A : Thank you. How long does it take to go from here to Taipei by bus ?

B : About an hour.

A : Do I need to *transfer* ?

B : No, it goes straight through. Here is the station. *Just go down these stairs, and you'll find the ticket office.*

A : Thanks again.

B : Not at all.

Wd. & Phr.

Pardon me. “對不起”，也可說成“*Pardon.*” “*Beg your pardon.*” 或“*I beg your pardon.*”。

transfer (træns'fɜː) v. 換車
go down these stairs “下樓梯” (= *go downstairs*)
ticket office “售票處”

A : 對不起，你能指引我到最近的公車站牌嗎？

B : 當然可以。我要走那條路，我可以指引你。

A : 謝謝，從這裏搭公車到台北要多久？

B : 大約一小時。

A : 要換車嗎？

B : 不，直接可以到。車站在這裏。走下樓梯，你會找到售票處。

A : 再次謝謝你。

B : 不客氣。